

V Bruseli 11. októbra 2022
(OR. en, bg, pl, de)

Medziinštitucionálny spis:
2012/0299(COD)

13153/22
ADD 1 REV 1

CODEC 1415
SOC 547
GENDER 159
ECOFIN 959
DRS 50

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o zlepšení rodovej vyváženosti medzi riadiacimi pracovníkmi kótovaných spoločností a súvisiacich opatreniach (prvé čítanie) – prijatie pozície Rady v prvom čítaní a odôvodneného stanoviska Rady = vyhlásenia

Vyhlásenie Bulharska

Bulharská republika prikladá veľký význam presadzovaniu a ochrane ľudských práv. Bulharsko si odhodlane plní a bude plniť svoje záväzky v oblasti ľudských práv.

Bulharský ústavný súd prijal v roku 2018 rozhodnutie, v ktorom konštatoval, že Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu („Istanbulský dohovor“) presadzuje právne koncepty týkajúce sa pojmu „rod“ (angl. „gender“), ktoré sú nezlučiteľné so základnými zásadami bulharskej ústavy. Ústavný súd okrem toho v roku 2021 ďalej objasnil, že pojem „pohlavie“ (angl. „sex“) použitý v ústave by sa v kontexte vnútroštátneho právneho poriadku mal vnímať len v zmysle jeho biologického určenia (muži a ženy).

Uznávajúc dôležitosť tejto otázky, Bulharská republika nie je proti prijatiu návrhu smernice o zlepšení rodovej vyváženosti medzi riadiacimi pracovníkmi kótovaných spoločností; v súlade s vyššie uvedenými rozhodnutiami Ústavného súdu však **uvádza, že v súvislosti s odkazmi na pojem „rod“ v smernici ho Bulharská republika chápe len v jeho biologickom zmysle.**

Vyhlásenie Nemecka

Spolková republika Nemecko vykladá smernicu v tom zmysle, že súčasná nemecká právna situácia patrí do rozsahu pôsobnosti doložiek o pozastavení, z čoho vyplýva, že Nemecko nebude povinné transponovať smernicu do vnútroštátneho práva po tom, ako sa uplatnia tieto doložky.

Vyhlásenie Maďarska

„Maďarsko považuje iniciatívy na podporu rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi za mimoriadne dôležité, a preto vo všeobecnosti podporujeme cieľ navrhovanej smernice posilniť účasť žien na všetkých úrovniach rozhodovania vrátane hospodárskej sféry. Maďarsko uznáva a podporuje rovnosť medzi mužmi a ženami v súlade so Základným zákonom Maďarska a primárnym právom, zásadami a hodnotami Európskej únie, ako aj záväzkami a zásadami vyplývajúcimi z medzinárodného práva. Z týchto dôvodov bude Maďarsko vykladať výraz „rodová rovnosť“ (angl. „gender equality“) ako rovnosť medzi ženami a mužmi a výraz „rodová rovnováha“ (angl. „gender balance“) bude Maďarsko vykladať ako rovnováhu medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii, ako aj s článkom 8 a článkom 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. So zreteľom na uvedené bude Maďarsko vykladať ďalšie výrazy obsahujúce pojem „rod“ (angl. „gender“) ako výrazy odkazujúce na „pohlavie“ (angl. „sex“) v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Maďarsko okrem toho vyhlasuje, že oznámenie Komisie s názvom „Únia rovnosti: stratégia pre rodovú rovnosť na roky 2020 – 2025“, na ktoré sa v smernici odkazuje, by sa malo vykladať s náležitým ohľadom na vnútroštátne právomoci a špecifické okolnosti jednotlivých členských štátov.

Maďarsko okrem toho zastáva názor, že konečné znenie návrhu nezohľadňuje skutočnosť, že situácie členských štátov sa značne líšia, pokiaľ ide o podiel žien vo vrcholových orgánoch dotknutých spoločností, a preto by v časovom rámci, ktorý sa stanovuje v návrhu, mali dosiahnuť veľmi rozdielne úrovne pokroku. Domnievame sa, že pri uplatňovaní doložky o pozastavení sa mal lepšie zohľadniť stupeň dosiahnutého pokroku.

Maďarsko zastáva názor, že v rámci konečnej dohody medzi spoluzákonodarcami sa obetovalo príliš veľa aspektov doložky o pozastavení. V znení sa nezachovali základné prvky doložky o pozastavení a okrem toho po úprave lehôt doložka stratila svoj zmysel. Sankcie predstavujú neprímeraný zásah do vnútroštátneho práva, čím narušajú autonómiu a flexibilitu členských štátov. Súčasné znenie článku 5 tiež ukladá právne záväznú povinnosť dosiahnuť ciele. Konečná dohoda uspokojuivo nerieši ani obavy týkajúce sa zásad subsidiarity a proporcionality a potrebu náležite zohľadniť rôzne právne predpisy členských štátov EÚ týkajúce sa obchodných spoločností. Maďarsko preto nemôže podporiť prijatie tejto smernice.

Vyhlasenie Poľska

Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie. Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať výraz „rodová rovnosť“ (angl. „gender equality“) ako rovnosť medzi ženami a mužmi a výraz „rodová rovnováha“ (angl. „gender balance“) ako rovnováhu medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii, ako aj s článkom 8 a článkom 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Vzhľadom na uvedené bude Poľsko vykladať iné výrazy obsahujúce pojem „rod“ (angl. „gender“) ako odkazy na „pohlavie“ (angl. „sex“) v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.